

Ave María, grátia pléna:
Dóminus técum,
benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus
frúctus véntris túi Jésus.
Sáncta María, Regína caéli,
dúlcis et pía: O Máter Déi,
óra pro nóbis peccatóribus,
ut cum eléctis te videámus.

Hail Mary, full of grace:
the Lord is with you,
blessed are you among women,
and blessed is
the fruit of your womb Jesus.
Sacred Mary, Queen of heaven,
sweet and holy: O Mother of God,
pray for us sinners,
that with the elect we may see you.

Ave Maria

Nicolas Gombert
(Flemish; c.1495–c.1560)

Hail Mary,

1 5

S (Cantus) A - - ve Ma - rí - - - a, Ma -

A1 (Altus) A - - - ve Ma - rí - - a, Marí -

A2/T1 (Tenor) A - - - ve Ma -

T2 (Quintus)

B (Bassus)

6 11

-rí - a, A - - - - ve Ma-rí - a,

- - - a, A - ve Ma - rí - - - a, A - ve

-rí - - - a, A-ve Ma - rí - -

A - - - - ve Ma - rí - - - a, A - - - -

A - - - - ve Ma - rí - - - a,

Source: *N. Gombert: Opera omnia*, ed. J. Schmidt-Görg, CMM vol vii, 1951–75. Notation here is a fourth higher than the original, with time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and the Renaissance Street Singers.

full of grace:

12 16

A - ve Ma - - rí - - - - a, grá - ti - - a plé -

Ma - - rí - - - - a, Marí - - - -

- - - a, grá - ti - a, grá - ti - -

-ve Ma - rí - - - - a, grá - ti - - a plé - na,

A - - ve Ma - - rí - - - - a,

the Lord is with you,

17 21

- - na: Dó

-a, grá - ti - - a plé - - - - na: Dó - minus

-a plé - - - - na: Dó - mi - -

grá - ti - a plé - - - - na:

grá - ti - a plé - na: Dó - - mi - nus

blessed are you

22 26

- - - mi - nus té - - - - cum, be - ne - dí - -

té - - - - cum, be - ne - dí - - - - cta

-nus té - - - - cum

Dó - mi - nus té - cum, be - ne - - dí - cta tu

té - cum, be - - ne - dí - -

among women,

27 32

-cta tu in mu-li-é-ribus,

tu, be-ne-dí-cta tu in mu-li-é-

be-ne-dí-cta tu, be-ne-dí-cta tu in mu-li-é-

8 , be-ne-dí-cta tu in

-cta tu in mu-li-é-

and blessed is the fruit of your womb Jesus.

33 37

et be-ne-dí-ctus frú-ctus véntris tú-

-ri-bus, et be-ne-dí-ctus frúctus

-ri-bus, et be-ne-dí-ctus frú-ctus véntris

8 mu-li-é-ri-bus,

-ri-bus, et be-ne-

38 43

-i Jé-sus, et be-ne-dí-

vén-tris tú-i Jé-sus,

tú-i Jé-sus, et be-ne-dí-ctus frúctus véntris

et be-ne-dí-ctus frú-ctus, et be-ne-dí-

8 -dí-ctus frú-ctus vén-tris tú-i, et be-ne-dí-

44 49

-ctus frú - ctus véntris tú-i Jé - - - sus, frú - ctus

et be-ne-dí - - - ctus frú - ctus véntris tú-i Jé - sus, frú -

tú - - i Jé - - - - - sus, frú - ctus véntris

- - - - ctus frú - ctus véntris tú - i Jé - - - - sus,

-ctus frú - ctus vén - tris tú-i Jé - - -

Sacred Mary, Queen of

50 54

vén - tris tú - - i Jé - sus. Sán - - -

- ctus vén - tris tú - - i Jé - - - - - sus.

tú - - i Jé - sus, frú - ctus véntris tú-i Jé - - - - -

frú - ctus véntris tú - - i Jé - - - - - sus.

-sus. Sán - - cta Ma-rí - - a, Re -

heaven,

55 60

- cta Ma - - - rí - a, Re - - gí - na caé - -

Sán - - cta Ma-rí - a, Re - - - gí -

-sus. Sán - - cta Ma-rí - - - a, Re -

Sán - - - cta Ma - - rí - a,

-gí-na caé - li, Sán - - - cta Ma - - - rí - a,

sweet and holy:

61 66

li, dúl - cis et pí -
 -na caé - li, dúl - cis et
 -gí-na caé - li, caé - li, dúl - cis
 Re - gí - na caé li, dúl - cis
 Re - gí-na caé - li, dúl - cis et pí-a:

*O Mother of God,**pray for us*

67 72

-a, dúl - cis et pí - a: 0 Má -
 pí - a: 0 Má - ter Dé - i,
 -cis et pí - a: 0 Má - ter Dé -
 -cis et pí - a: 0 Má - ter Dé-i, ó - ra pro nó -
 0 Má - ter Dé - i, ó - ra pro

*sinners,**that with the*

73 77

- ter Dé - i, ó - ra pro nó - bis
 ó - ra pro nó - bis... ut cum e -
 - i, ó - ra pro nó - bis pec-ca - tó -
 -bis pec - ca - tó - ri - bus,
 nó - bis, ó - ra pro nó -

elect we may see you.

78 82

pec - ca - to - ri - bus, ut cum e - lé - ctis.

- - lé - ctis te vide - á - mus, ut cum e - - -

- ri - bus, ut cum e - lé - ctis te vi - -

ut cum e - lé - ctis te vi - de - á - mus,

- bis pec - ca - to - - - - ribus, ut cum e - lé - ctis

83 87

te vi - de - á - - - mus, ut cum e - lé - ctis

- lé - - - ctis te vi - de - á - - - mus, ut cum e -

- de - á - - - mus, te vi - de - á - - - - mus, ut cum e -

ut cum e - lé - ctis te vi - de - á - - - mus,

te vi - de - - á - mus, ut cum e - lé - ctis

88 93

te vi - de - á - - - mus

- lé - - ctis te vi - de - á - - - mus.

- lé - ctis te vi - de - á - - - mus

ut cum e - lé - ctis te vi - de - á - - - mus.

te vi - de - á - mus, te vi - de - á - - - mus.

Emendation: Altus bar 40, raised third note a tone.